

به نام خدا

برقراری ارتباط

مؤلف: ویرجینیا ستیر

مترجمان: سید مسعود محسن الحسینی، فهیمه باهنر

فرزاد دانش

انتشارات فرزاد دانش

سرشناسه	:	ستیر، ویرجینیا، ۱۹۱۶ - ۱۹۸۸ م.
	:	Satir, Virginia
عنوان و نام پدیدآور	:	برقراری ارتباط / مولف ویرجینیا ستیر؛ مترجمان سیدمسعود محسن الحسینی، فهیمه باهنر
مشخصات نشر	:	قم: فرزندگان دانش، ۱۴۰۰.
مشخصات ظاهری	:	۸۶ص: مصور: ۵/۲۱×۱۴/۵س.م.
شابک	:	۹۷۸-۶۲۲-۷۵۰۹-۳۳-۵
وضعیت فهرست نویسی	:	فیبا
یادداشت	:	عنوان اصلی: Making contact, 1976.
یادداشت	:	کتاب حاضر نخستین بار با عنوان "ایجاد رابطه با خود و دیگران" با ترجمه مریم مرتاض توسط انتشارات روشنگران در سال ۱۳۷۵ منتشر شده است.
عنوان دیگر	:	ایجاد رابطه با خود و دیگران.
موضوع	:	روابط بین اشخاص
موضوع	:	Interpersonal relations
موضوع	:	عزت نفس
موضوع	:	Self-esteem
شناسه افزوده	:	محسن الحسینی، سیدمسعود، ۱۳۶۳ - مترجم
شناسه افزوده	:	باهنر، فهیمه، ۱۳۶۲ - مترجم
رده بندی کنگره	:	۱۳۲HM
رده بندی دیویی	:	۱۱۲/۳۰۱
شماره کتابشناسی ملی	:	۷۶۱۶۷۹۳
وضعیت رکورد	:	فیبا

www.ketab.ir

عنوان: برقراری ارتباط
مترجمان: سید مسعود محسن الحسینی، فهیمه باهنر
صفحه آرای: محدثه جلالی
طراحی جلد: مریم محمدی
ناشر: فرزندگان دانش
تیراژ: ۲۰۰ جلد
نوبت و سال چاپ: اول، ۱۴۰۰
قیمت: ۳۰۰۰۰۰ ریال
شابک: ۶۲۲-۹۷۸-۷۵۰۹-۳۳-۵

www.Farzaneganpub.ir

(هرگونه کپی و نسخه برداری از مطالب این کتاب ممنوع میباشد.)

پیشگفتار مولف

ما حدود ۱۸ سال پیش، کمی قبل از اینکه پزشکان دون جکسون^۱ و جولس ریسکین^۲ موسسه تحقیقات ذهنی را در پالو آلتو، کالیفرنیا تشکیل دهند، با ویرجینیا ستیر "ارتباط"^۳ برقرار کردیم.

وی از سال ۱۹۵۵ با مدیر موسسه روان‌پزشکی ایالتی ایلینوی، دکتر کالمان گیارفاس^۴، در زمینه آموزش ایده‌های جدید کار با خانواده‌ها به جای فقط کار با بیمار در بیمارستان، در حال کار بود.

او در سال ۱۹۵۹ به موسسه تحقیقات ذهنی آمد تا تحقیقاتی در مورد روابط متقابل خانواده و رابطه آن با سلامتی و بیماری اعضای خانواده انجام دهد.

یک سال بعد، ویرجینیا برنامه‌ای آموزشی برای خانواده درمانی را آغاز کرد. او همچنان به توسعه فنون نوآورانه و غیرمعمول در آن زمان، جهت کمک به مردم ادامه داد. این تکنیک‌ها در حال حاضر در سراسر جهان در حال استفاده هستند.

ویرجینیا پیشگام در خانواده درمانی بود و البته هنوز هم هست. او به جای تمرکز بر عضو مشکل‌دار، با همه اعضای خانواده کار می‌کرد. آموزه‌های او از طریق کتاب‌های بسیار موفق، همانند آدم‌سازی^۵ و خانواده درمانی مشترک^۶ و سمینارها و کارگاه‌های آموزشی‌اش به میلیون‌ها نفر رسیده است. علاقه او به تمام زمینه‌های "خدمت‌رسانی به مردم" باعث شده است که او مشاور آژانس‌های مختلف دولتی شود، از جمله دفتر امور هند، بیمارستان‌های ایالتی و فدرال، ادارات رفاه ایالتی، ارتش و نیروی دریایی ایالات متحده، سربازان قدیمی دولت، کلینیک‌های خصوصی، مدارس پزشکی، بخش‌های روان‌پزشکی در دانشگاه‌های

^۱ Don Jackson

^۲ Jules Riskin

^۳ Contact

^۴ Kalman Gyafas

^۵ Peoplemaking

^۶ Conjoint Family Therapy

ایالات متحده و اسرائیل، ونزوئلا، سوئد، نروژ، کانادا و آلمان. وی اخیراً علاقه بیشتری به سازماندهی یک دانشگاه بین المللی رویایی داشته است، چراکه تصور می‌کرد "دانشگاه مکانی برای توسعه و رشد ابعاد انسانی افراد است".

در طول سال‌های دوستی مان، به دلیل تلاش بی‌وقفه ویرجینیا برای درک بیشتر پتانسیل و تعامل انسانی و همچنین تلاش‌های مستمر او برای دستیابی و آموزش هرچه بیشتر انسان‌ها، تحت تأثیر قرار گرفتیم. همیشه افراد زیادی برای سمینارها و کارگاه‌های آموزشی او آماده و مشتاق هستند.

امروزه همه در تلاش برای یافتن راه حلی برای مشکلات خود، و همچنین بهبود خود و روابط خود با دیگران هستند، در نتیجه لزوم مفاهیم روشن و واضح احساس می‌شود. به جای اصطلاحات جدید، به جای انتزاعات آماری، به جای معلمان و اصلاح رفتارهای جمعی، ما باید نکات لازم را مورد توجه قرار دهیم (استخوان‌های برهنه در روابط بین فردی).

طی سال‌ها مفاهیم و فنون ویرجینیا مورد تجزیه و تحلیل، اقتباس و انطباق، تفسیر و ترجمه قرار گرفتند، تا حدی که گاهی اهداف مورد نظر او را تار و میهم می‌نمود. اکنون لازم است اصل کار وی مجدداً بیان شود، و این اصل را مستقیماً به آن دسته از ما که می‌خواهیم اصول جهانی "مردم سازی" را بدانیم و درک کنیم، ارائه دهیم.